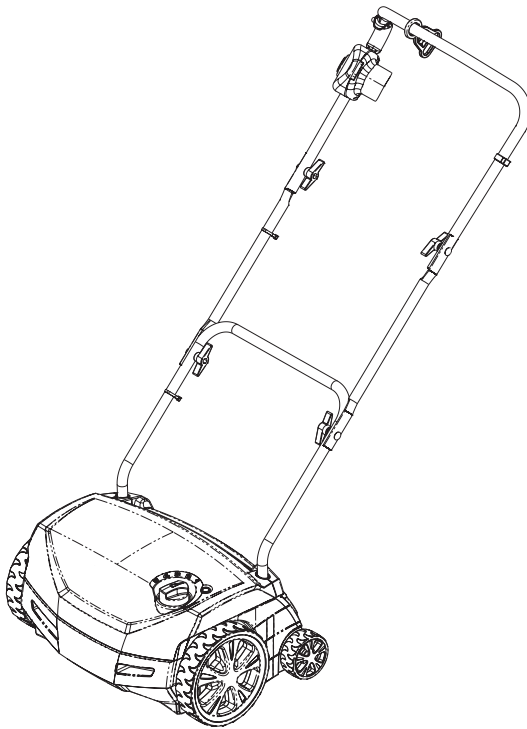


Garden + Hobby
QUALITY FOR LIFE

AL-KO



INFORMATION | MANUALS | SERVICE

COMBI CARE 38E COMFORT

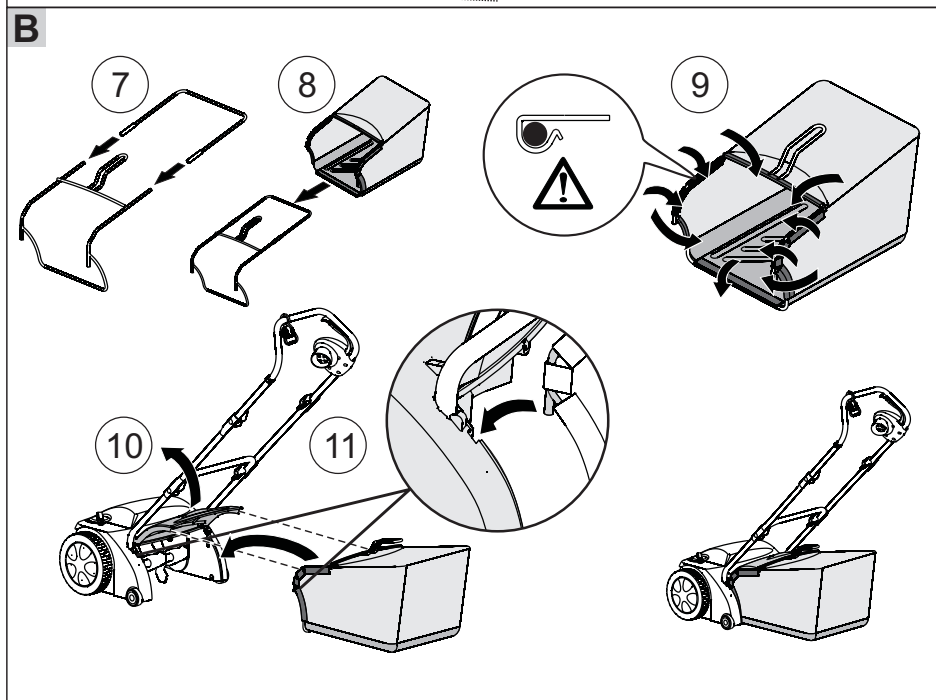
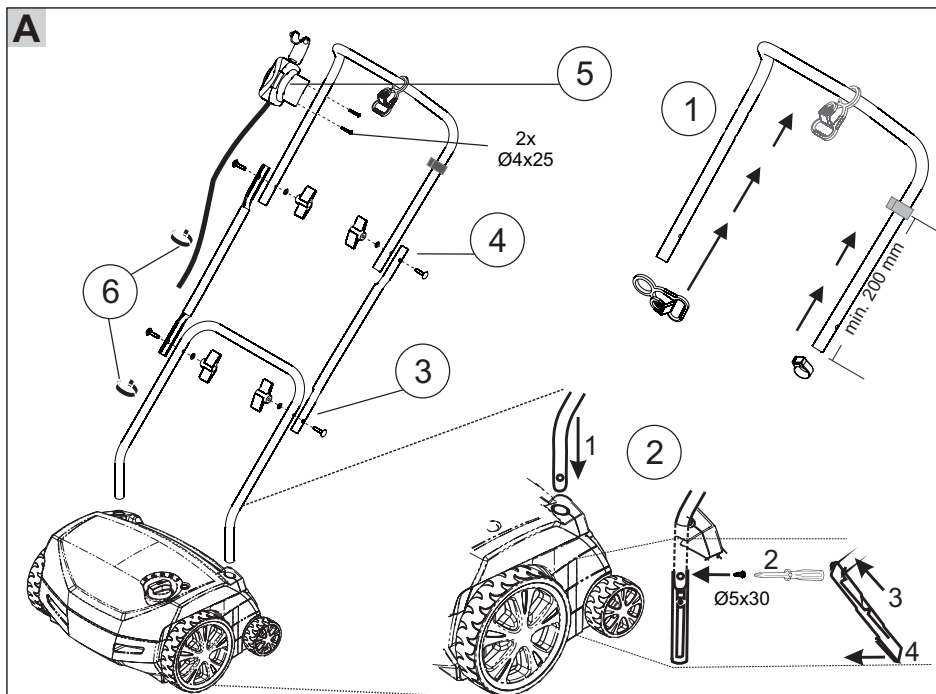
Betriebsanleitung

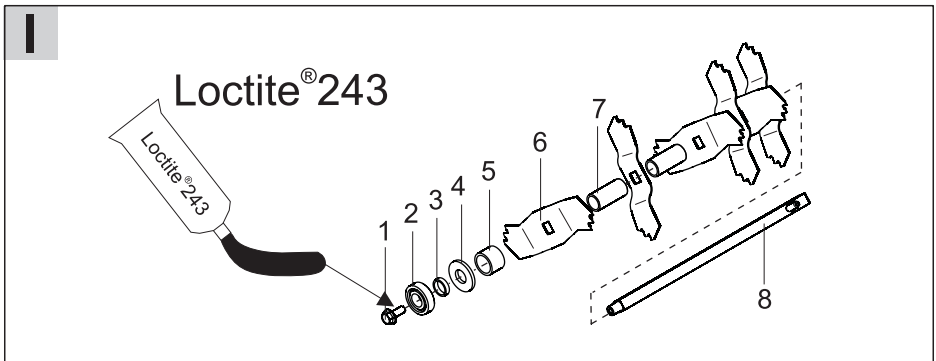
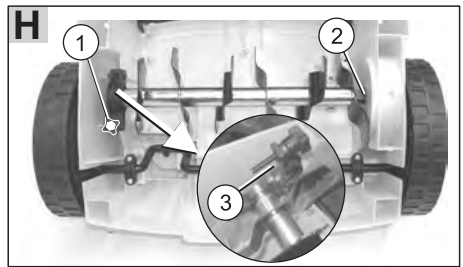
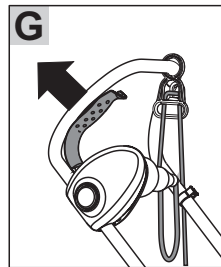
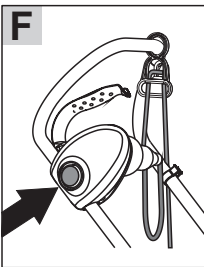
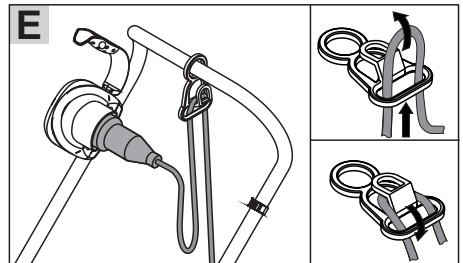
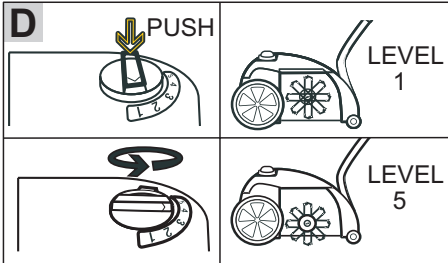
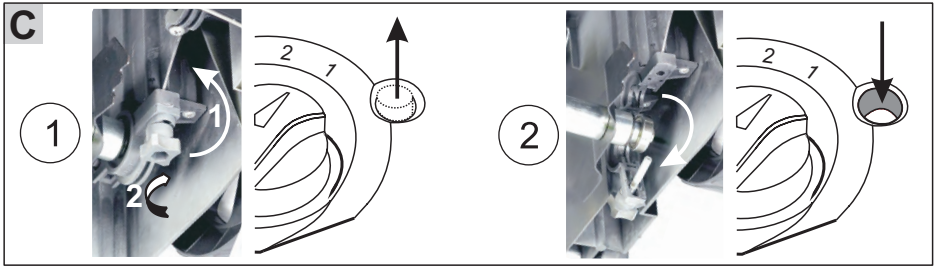


474 397_b | 10/2011

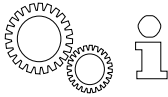














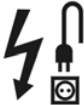

D: Betriebsanleitung.....	8
GB: Operating Instructions	13
NL: Instructies voor gebruik	18
F : Mode d'emploi	23
E: Instrucciones de uso.....	28
P: Instruções para o uso	33
I: Libretto di istruzioni.....	38
SLO: Navodilo za uporabo.....	43
HR: Upute za uporabu	48
SRB: Упутство за употребу.....	53
PL: Instrukcja obsługi.....	58
CZ: Návod k použití.....	63
SK: Návod na použitie.....	68
H: Használat.....	73
DK: Brugsanvisning	78
S: Bruksanvisning	83
N: Bruksanvisning	88
FIN: Käyttöohjeet.....	93
EST: Kasutusjuhend.....	98
LV: Instrukcijas.....	103
LT: Instrukcijų vadovas	108
RUS: Руководство по эксплуатации.....	113
UA: Посібник з експлуатації	118
BG: Ръководство за ползване.....	123
RO: Instrucțiuni	129
GR: Οδηγίες λειτουργίας	134
MK: Упатство за работа	139
TR: Kullanım kılavuzu	144







Technische Daten

			
			
	1060 x 550 x 1093 mm		min. 10 A
	ca. 14 kg		1,3 kW
	5 x		3000 min ⁻¹
	 380 mm		L _{PA} = 89 dB (A)
	 370 mm		a _{vhw} = 8 m/s ² ISO 20643
	230 V		ca. 55 l


Введение

- Перед вводом в эксплуатацию полностью прочитайте данную документацию. Это является предусловием надежной бесперебойной работы.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения в данной документации и на приборе.
- Данная документация является постоянной составляющей описанного изделия и должна передаваться вместе с ним.

Легенда

Внимание!

Точно соблюдайте предупреждения, чтобы избежать травм и/или материального ущерба.

 Специальные указания для лучшего понимания и обращения.

Символы на приборе

	Перед вводом в эксплуатацию прочитайте руководство по эксплуатации!
	Выведите третьих лиц из опасной зоны!
	Перед проведением работ на режущем аппарате вытащить вилку из розетки!
	Внимание опасность! Держите соединительный кабель подальше от режущих инструментов.
	Внимание опасность! Держите руки и ноги подальше от режущих инструментов. При повреждении сетевого кабеля немедленно отключите сетевой штекер.
	Надевайте защитные очки! Носите защитные наушники!

Использование по назначению

Данный прибор предназначен для разрыхления и вентиляции грунта газона (аэрации) на частных участках, и его можно использовать только на сухом коротко подстриженном газоне.

Использование его в любых других отличающихся от указанной выше целях считается использованием не по назначению.

Внимание!

Аппарат запрещено эксплуатировать в промышленном масштабе.

Указания по безопасности

- Прибор разрешается использовать только в технически безупречном состоянии.
- Защищайте устройство от влаги.
- Не отключать предохранительные и защитные устройства
- Носите защитные очки и защиту органов слуха
- Носите длинные брюки и прочную обувь
- Держите руки и ноги подальше от режущих инструментов.
- Выведите третьих лиц из опасной зоны
- Удалите посторонние предметы из рабочей зоны
- При покидании прибора:
 - Выключить двигатель
 - Дождаться полной остановки режущего механизма
 - Отсоединить прибор от сети электропитания
- Не оставлять прибор без присмотра
- Прибор запрещено использовать детям или лицам, не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации#
- Запрещается использование прибора лицам, находящимся под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов
- Соблюдать местные нормы относительно минимального возраста пользователя

Предохранительные и защитные устройства

Защитный автомат двигателя

При перегрузке рыхлителя/аэратора предохранитель выключает двигатель. Запрещается отключать функцию предохранителя двигателя.

Если предохранитель выключил устройство, выполните следующее:

1. Отсоединить прибор от сети электропитания.
2. Устранить причину перегрузки.
3. Через 2-3 минуты времени охлаждения снова подключите устройство к источнику питания и введите его в эксплуатацию.

Предохранительная переключающая вилка

Прибор оснащен предохранительной переключающей вилкой, которая при отпуске останавливает прибор.

Опасность!

Запрещается отключать функцию предохранительной переключающей вилки.

Задняя дверь

Прибор оснащен задней дверью.

Оптическая индикация безопасности

(рисунок С, Н)

Оптическая индикация безопасности указывает фиксацию рабочего вала. При заметной зеленой маркировке. (5 мм) рабочий вал фиксирован правильно.

Монтаж

Прибор монтируется согласно разделу изображений (рис. А, В).

Внимание!

Аппарат разрешается эксплуатировать только после полного завершения монтажа.

Начало работы

Внимание!

Всегда выполняйте зрительный контроль перед вводом в эксплуатацию. Не используйте прибор с незакрепленным, поврежденным или изношенным режущим механизмом и/или деталями крепления.

- Соблюдайте нормы конкретной местности относительно времени работы

- Всегда соблюдайте руководство по эксплуатации, предоставляемое производителем двигателя

Предохранительный соединительный провод

- Использовать только резиновый кабель качества H05RN-F согласно стандарту DIN/VDE 0282 с поперечным сечением 3 x 1,5 мм².
- На соединительном проводе должна быть нанесена типовая маркировка. Штекер и розетка должны быть из резины или обтянуты резиной и соответствовать стандарту DIN/VDE 0620.
- Используйте только соединительный кабель достаточной длины.
- Соединительный кабель, штекер и розетка должны иметь защиту от брызг воды.
- Меняйте поврежденный бак и крышку бака
- Ремонт соединительного провода, штекера и розетки может выполнять только уполномоченное специализированное предприятие. Запрещено использовать поврежденный соединительный провод (например, с порывами, местами разреза, передавливания или скручивания в изоляции).
- Беречь штекерное соединение от влаги.

Опасность!

Не повреждать и не рассоединять соединительный провод.

Немедленно отключить от сети питания в случае повреждения соединительного провода.

Электрические условия

- 230 В, 50 Гц переменного тока
- Минимальное поперечное сечение
- Соединительный провод = 1,5 мм²
- Минимальный предохранитель подключения к сети = 10 А
- Переключатель защиты от тока утечки (FI)
- Максимальный ток расцепления = 30 мА.

Установка сетевого соединения

1. Вставить соединительную деталь сетевого кабеля на штекер предохранительной клавиши.

- Образуйте сетевым кабелем петлю и подвесьте в съемник кабельного напряжения. Оставьте петлю настолько длинной, чтобы устройство снятия нагрузки с кабеля могло скользить с одной стороны в другую.

Опасность!

Никогда не подключайте прибор к сетевой розетке без переключателя защиты от тока утечки.

Регулировка рабочей глубины (рис. D)

Внимание!


Настраивайте рабочую глубину только при остановленном двигателе и выключенном ножевом вале.

Настраивайте рабочую глубину на диске выбора.

- Наклоните азратор на склоне назад.
- Прижмите вниз поворотный переключатель и прокрутите его в положение "2".

Положения на диске выбора:

1-5 = регулировка рабочей глубины (рис. D).

 С новыми ножами устанавливайте диск максимум в положение 2!


Правильная рабочая глубина зависит от:

- состояния газона,
- износа ножей.

При неправильной рабочей глубине:


- азратор не перемещается,
- двигатель не включается.

В таком случае установите диск на меньшую рабочую глубину.

 Перед азрацией газон обязательно покосите.

Пуск двигателя

- Нажмите и удерживайте нажатой предохранительную кнопку.
- Потяните предохранительную дугу к выступу. Двигатель запускается.

 Предохранительная дуга не фиксируется. Ее необходимо удерживать все время.

- Отпустите предохранительную клавишу.

Выключить двигатель

- Отпустите предохранительную дугу. Она автоматически переходит в нулевое положение. Двигатель выключен.

Опасность порезов!

Ножевой вал двигается по инерции! После выключения дайте прибору полностью остановиться.

Навешивание/снятие приемной коробки

- Выключите двигатель перед навешиванием/снятием приемной коробки.
- Дождаться полной остановки ножевого вала!

Общие указания по эксплуатации

- Для запуска устройства должен быть обеспечен свободный ход режущего аппарата.
- Не допускайте попадания соединительного кабеля в рабочую зону
- Держите руки и ноги подальше от вращающихся деталей
- Управляйте прибором только на направляющей балке. В результате этого обеспечивается безопасное расстояние.
- Особо будьте внимательны при обращении при обратном ходе азратора или при притягивании прибора
- На склонах следите за устойчивым положением
- Всегда выполняйте азрацию поперек склона
- Никогда не азрируйте крутые склоны
- Выполняйте азрацию только плавно
- Никогда не опрокидывайте и не транспортируйте с работающим двигателем
- Дайте проверить специалисту:
 - после столкновения с препятствием,
 - при внезапной остановке двигателя,
 - при согнутом ноже,
 - при согнутом ножевом вале,
 - при неисправном клиновом ремне.

Техобслуживание и уход

Опасность!

Опасность травмирования ножевым валом.
Работать в защитных перчатках!


- Перед работами по техобслуживанию и чистке извлекайте штекер из розетки! Дождаться полной остановки вала!
- Запрещено открывать корпус.
- Следует использовать только оригинальные запасные части.
- Изношенные или поврежденные рабочие инструменты и болты менять только комплектами, чтобы избежать дисбаланса.
- Не брызгать на прибор водой!
Попавшая внутрь вода может повредить двигатель и предохранительную кнопку.
- Чистите устройство после использования (лопаточка, лопасти и т. д.).

Демонтаж ножевого вала (рис. Н)

1. Выкрутите винты (1) подшипника.
2. Откиньте вверх половину подшипника (2).
3. Ножевой вал поднимите из нижней половины подшипника и извлеките с приводной стороны (3).

Установка осуществляется в обратной последовательности.

Демонтаж ножа (рис. I)

 Перед демонтажем ножа следите за его монтажным положением!

1. Выкрутите винт с шестигранной головкой (1).
2. Осторожно снимите шарикоподшипник (2) с вала (8).
3. Снимите с вала упорное кольцо (3), шайбу (4) и короткую распорную втулку (5)
4. Снимите последовательно нож (6) и длинную распорную втулку.

Установка осуществляется в обратной последовательности.

Демонтаж аэрирующего цилиндра

Демонтируйте аэрирующий цилиндр и стальные пружинные зубья аналогично ножевому валу.

Относится только к COMFORT 32 VLE COMBI CARE

Демонтаж аэрирующего цилиндра и замена стальных пружинных зубьев выполняется аналогично ножевому валу.

Устранение неисправностей

Неисправность	Способ устранения
Двигатель не работает	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверьте соединительный провод, а также предохранитель линии ■ Прижмите дугу переключателя двигателя к верхней поперечине. ■ Выберите меньшую рабочую глубину.
Вал не вращается	<ul style="list-style-type: none"> ■ Выберите меньшую рабочую глубину. ■ Очистите ножи ■ Обратитесь за помощью в сервисный центр
Мощность двигателя падает	<ul style="list-style-type: none"> ■ Выберите меньшую рабочую глубину. ■ Замените изношенные ножи. ■ Очистите корпус ■ Скосите газон (большая высота газона).
плохой результат аэрации	<ul style="list-style-type: none"> ■ Выберите меньшую рабочую глубину. ■ Замените изношенные ножи.
Неплавный ход Устройство вибрирует	<ul style="list-style-type: none"> ■ Поврежден нож. ■ Обратитесь за помощью в сервисный центр.

Неисправности, которые нельзя устранить с помощью данной таблицы, должны быть устранены в специализированной мастерской.

Утилизация



Отслужившие свой срок службы устройства, батареи или аккумуляторы запрещено выбрасывать с бытовыми отходами!

Упаковка, устройство и принадлежности изготовлены из материалов, которые подлежат вторичной обработке и должны утилизироваться должным образом.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим документом мы заявляем, что данный спроектированный нами продукт соответствует требованиям согласованных директив ЕС, стандартам безопасности ЕС, а также другим стандартам, применяемым к данному продукту.

<p>Продукт Vertikutierer</p> <p>Серийный номер G1401405</p>	<p>Производитель AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 89359 KOETZ DEUTSCHLAND</p>	<p>Уполномоченный представитель Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 89359 KOETZ DEUTSCHLAND</p>
<p>Тип CC 38E</p>	<p>Директивы ЕС 2006/42/EG 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG 2011/65/EU</p>	<p>Согласованные нормы EN 60335-1:2002 +A1+A11+A12+A2+A13 EN 60335-2-92 EN 13684 +A3</p>
<p>Уровень звука измеренный / гарантируемый CC 38E 97 / 99 dB (A)</p>	<p>Оценка соответствия 2000 /14/EG Приложение V</p>	
	<p>Учреждение проводившее испытания и его адрес TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein 51105 Köln GERMANY</p>	<p>Kötz, 2011-10-25</p>  Antonio De Filippo, Managing Director

Гарантия

Мы готовы устранить некоторые погрешности материала или изготовления в течение установленного законом срока давности предъявления претензии по качеству (путем ремонта или замены - по нашему усмотрению). Срок давности определяется законодательством страны, где был куплен инструмент.

Наши гарантийные обязательства действительны только в следующих случаях:

Гарантия теряет силу в следующих случаях:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ■ При надлежащем обращении с инструментом ■ При соблюдении руководства по эксплуатации ■ При использовании оригинальных запасных частей | <ul style="list-style-type: none"> ■ При попытке починить инструмент ■ При внесении изменений в конструкцию инструмента ■ При ненадлежащем использовании инструмента (например, в промышленных или коммунальных целях) |
|---|---|

Гарантия не распространяется на:

- Повреждения лакового покрытия, возникшие по причине нормального износа
- Изнашиваемые детали, отмеченные рамкой [XXX XXX](X) на карте запасных частей
- Двигатели внутреннего сгорания – На них распространяются отдельные гарантийные обязательства соответствующего производителя двигателей

В случае, требующем предоставления гарантии, пожалуйста, обратитесь с данным гарантийным письмом и чеком, подтверждающим покупку, к Вашему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Данные гарантийные обязательства не распространяются на определенный законом порядок предъявления покупателем претензий по качеству к продавцу.


Вступ

- Прочитайте цю документацію перед використанням виробу. Це важлива передумова для надійної експлуатації та безпечного використання.
- Дотримуйтесь порад з техніки безпеки та застережень, що зазначені в цій документації та на виробі.
- Ця документація є невід'ємною частиною зазначеної продукції та при продажі повинна бути передана покупцю.



Пояснення знаків

Увага!

Точне виконання даних вказівок допоможе запобігти травмуванню персоналу та уникнути матеріальних збитків.

 Спеціальні вказівки для кращого розуміння та використання.

Символи на пристрої

	Перед введенням в експлуатацію прочитайте посібник з використання!
	Виведіть третіх осіб з небезпечної зони!
	Перед роботою на різальному механізмі відключіть вилку з розетки!
	Увага! Небезпека! Тримайте приєднувальний кабель подалі від ріжучих інструментів.
	Увага! Небезпека! Тримайте руки та ноги подалі від ріжучих інструментів. При пошкодженні мережевого кабелю негайно відключайте мережевий штекер.
	Носіть захисні окуляри! Носіть засоби захисту органів слуху!

Використання за призначенням

Цей виріб призначений для розпушування та вентиляції ґрунту (аерації) на приватних ді-

лянках, його можна використовувати лише на сухому, коротко підстриженому газоні.

Інше застосування вважається застосуванням не за призначенням.

Увага!

Не можна використовувати пристрій у промислових цілях.

Правила техніки безпеки

- Використовуйте пристрій тільки в технічно бездоганному стані
- Бережіть прилад від вологи
- Не вимикайте прилади безпеки та захисні пристрої
- Використовуйте захисні окуляри та засоби захисту слуху
- Носіть довгі штани та міцне взуття
- Тримайте руки та ноги подалі від ріжучих інструментів.
- Виведіть третіх осіб з небезпечної зони!
- Видаліть з робочої зони сторонні предмети.
- Якщо пристрій треба залишити:
 - Вимикання двигуна
 - Дочекайтесь зупинки ріжучого механізму
 - Від'єднайте від мережі
- Не залишайте пристрій без догляду
- Діти або інші особи, неознайомлені з посібником з експлуатації, не можуть користуватися приладом.
- Заборонено використовувати прилад особам в стані алкогольного чи наркотичного сп'яніння або під впливом лікарських препаратів
- Дотримуватися місцевих норм щодо мінімального віку користувачів

Засоби безпеки та захисту

Реле захисту двигуна

При перевантаженні аератора/розпушувача реле захисту вимикає двигун. Функцію реле захисту двигуна вимикати заборонено.

Якщо прилад вимкнувся при спрацьовування

реле захисту двигуна, виконайте наступне:

1. Відключіть прилад від мережі.
2. Усуньте причину перевантаження.
3. Через 2-3 хвилини охолодження знову підключіть живлення і введіть прилад в експлуатацію.

Запобіжна дуга перемикання

Прилад оснащено запобіжною дугою перемикання, при відпусканні якої прилад зупиняється.



Небезпека!

Функцію запобіжної дуги вимикати заборонено.

Вантажний люк

Прилад устаткований вантажним люком.

Оптичний запобіжний індикатор (мал. С, Н)

Оптичний запобіжний індикатор вказує фіксацію робочого вала. При помітному зеленому маркуванні. (5 мм) робочий вал фіксований правильно.

Монтаж

Монтуйте прилад відповідно до розділу з малюнками (мал. А, В).



Увага!

Експлуатувати пристрій дозволяється тільки після повного монтажу.

Введення в експлуатацію



Увага!

Завжди виконувати візуальний огляд перед введенням в експлуатацію. Не дозволяється користуватися пристроєм, якщо відкручені, пошкоджені або зношені ріжучий механізм і/або деталі кріплення.

- Дотримуйтесь правил, встановлених в конкретній країні щодо робочого часу.
- Завжди дотримуйтесь інструкції з експлуатації виробника двигуна

Безпека кабелю підключення

- Використовуйте лише гумовий кабель якості H05RN-F відповідно до стандарту DIN/VDE 0282 з поперечним перетином проводу 3 x 1,5 мм².
- Маркування типу повинно бути присутнім на приєднувальному кабелі. Штекер та розетка повинні бути з гуми або обтягнуті гумою і відповідати стандарту DIN/VDE 0620.
- Використовуйте лише приєднувальний кабель достатньої довжини.
- Приєднувальний кабель, штекер та розетка повинні мати захист від бризок води.
- Міняти пошкоджений бак або кришку бака
- Ремонт приєднувального кабелю, штекера та розетки може виконувати лише спеціалізоване підприємство. Несправний приєднувальний кабель (наприклад, з поривами, слідами розривання, перетискання та скручування) використовувати заборонено.
- Бережіть штекерні з'єднання від вологи!



Небезпека!

Не пошкоджуйте і не роз'єднуйте приєднувальний кабель.

У випадку пошкодження приєднувального кабелю негайно відключайте від джерела живлення.

Електричні умови

- 230 В/ 50 Гц змінного струму
- Мінімальний перетин
- Кабель підключення = 1,5 мм²
- Мінімальний запобіжник мережевого підключення = 10 А
- Перемикач захисту від струму витоку (FI)
- Максимальний струм спрацьовування = 30 мА.

Встановлення підключення до мережі

1. Вставте з'єднувальну деталь мережевого кабелю на штекер запобіжного перемикача.
2. Утворіть з мережевого кабелю петлю і навісьте в захист від навантаження кабелю. Залиште петлю такої довжини, щоб пристрій зняття навантаження з кабелю міг ковзати з боку в бік.

Небезпека!

Ніколи не експлуатуйте мережеві розетки без пристрою захисного вимкнення.

Налаштування робочої глибини (м. D)**Увага!**


Налаштовуйте робочу глибину лише при вимкненому двигуні та якщо ножовий вал не рухається.

Налаштуйте робочу глибину ножового вала на диску вибору.

1. Нахиліть аератор на схилі назад.
2. Притисніть донизу поворотний перемикач і прокрутіть його в положення "2".

Позиції на диску вибору:

1 - 5 = налаштування робочої глибини (м. D)

 З новими ножами встановлюйте диск максимум в положення 2!


Правильна робоча глибина залежить від:

- стану газону,
- ступеню зношення ножів.

При неправильній робочій глибині:


- аератор не рухається,
- двигун не вмикається.

В такому випадку оберіть меншу робочу глибину.

 Перед розпушуванням газону завжди косіть його.

Вмикання двигуна

1. Натисніть на запобіжний перемикач і утримуйте його натиснутим.
2. Потягніть запобіжну скобу проти поперечини. Двигун запускається.

 Запобіжна скоба не фіксується. Її весь час потрібно тримати.

3. Відпустіть запобіжний перемикач.

Вимикання двигуна

1. Відпустіть запобіжну скобу. Вона автоматично повертається в нульове положення. Двигун вимкнено.

**Небезпека порізу!**

Ножовий вал рухається за інерцією! Після вимкнення дочекайтеся повної зупинки приладу.

Навішування/знімання коробки вловлювання

1. Перед навішуванням/зніманням коробки вловлювання вимкніть двигун.
2. Дочекайтесь зупинки вала ножів.

Загальні вказівки щодо експлуатації

- Для запуску виробу ріжучий механізм повинен мати повністю вільний хід.
- Виведіть третіх осіб з робочої зони!
- Не просовуйте руки та ноги до частин, що обертаються
- Керуйте приладом лише не напрямній балці. Таким чином гарантується безпечна відстань
- Особливо будьте уважні, коли обходите аератор або притягуєте пристрій.
- Слідкуйте за безпечністю та стабільністю свого робочого положення на схилах
- Завжди виконуйте розпушування впоперек схила
- Ніколи не працюйте на крутих схилах
- Виконуйте роботу лише плавно
- Ніколи не перекидайте і не транспортуйте виріб, якщо увімкнений двигун
- Доручіть спеціалісту виконати перевірку:
 - після натикання на перешкоду,
 - при раптовій зупинці двигуна,
 - якщо зігнувся ніж,
 - якщо зігнувся вал ножів,
 - якщо несправний клиновий ремінь.

Технічне обслуговування та догляд**Небезпека!**

Небезпека травмування валом ножів
Надівайте захисні рукавиці!

- Перед початком усіх робіт з техобслугову-

вання та очищення слід витягти мережевий штекер! Дочекайтесь зупинки вала.

- Заборонено відкривати корпус.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини!
- Зношені або пошкоджені робочі інструменти та болти міняйте лише комплектами, щоб уникнути дисбалансу.
- Не обризувати прилад водою! Потрапляння води може спричинити пошкодження двигуна та запобіжного перемикача.
- Очищувати пристрій після кожного використання (лопаточки, лопасті тощо).

Демонтаж вала ножів (мал. Н)

1. Відкрутіть гвинт (1) підшипника.
2. Половину підшипника (2) підніміть догори.
3. Підніміть вал ножа з нижньої половини підшипника і витягніть з боку привода (3).

Монтаж виконується у зворотному порядку.

Демонтаж ножа (мал. І)



Перед демонтажем ножа зверніть увагу на його монтажне положення!

1. Відкрутіть шестигранний гвинт (1).
2. Обережно зніміть шарикопідшипник (2) з вала (8).
3. Зніміть притискне кільце (3), шайбу (4) та коротку втулку (5) з вала.
4. Зніміть ніж (6) і довгу втулку.

Монтаж виконується у зворотному порядку.

Демонтаж аераційного циліндра

Зніміть аераційний циліндр і замініть сталеві пружинні зубці аналогічно валу ножів.

Стосується лише COMFORT 32 VLE COMBI CARE

Зніміть аераційний циліндр і замініть сталеві пружинні зубці аналогічно валу ножів.

Допомога при несправностях

Несправність	Допомога
Двигун не працює	<ul style="list-style-type: none"> ■ Перевірте приєднувальний кабель, а також запобіжне реле лінії ■ Притисніть скобу перемикання двигуна до верхньої поперечини. ■ Оберіть меншу робочу глибину.
Вал не обертається	<ul style="list-style-type: none"> ■ Оберіть меншу робочу глибину. ■ Почистіть ніж ■ Зверніться до сервісної майстерні
Потужність двигуна падає	<ul style="list-style-type: none"> ■ Оберіть меншу робочу глибину. ■ Замініть зношений ніж. ■ Почистіть корпус ■ Скосіть газон (надто висока трава).
поганий результат розпушування	<ul style="list-style-type: none"> ■ Оберіть меншу робочу глибину. ■ Замініть зношений ніж.
Неспокійний хід Пристрій вібрує	<ul style="list-style-type: none"> ■ Пошкоджений ніж. ■ Слід звернутися до сервісної майстерні.

Несправності, які не вдається усунути за допомогою цієї таблиці, слід усувати в авторизованій спеціалізованій майстерні.

Утилізація



Відпрацьовані пристрої, батареї або акумулятори не слід утилізувати разом з побутовим сміттям!

Пакування, пристрій та приладдя виготовлені з матеріалів, що підлягають повторній переробці, утилізуйте їх відповідним чином!

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим документом ми заявляємо, що даний спроектований нами продукт відповідає вимогам погоджених директив ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також іншим стандартам, застосовуваним до даного продукту.

Продукт Аератор	Виробник AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 89359 KOETZ DEUTSCHLAND	Уповноважений представник Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 89359 KOETZ DEUTSCHLAND
Серійний номер G1401405		
Тип CC 38E	Директиви ЄС 2006/42/EG 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG 2011/65/EU	Погоджені норми EN 60335-1:2002 +A1+A11+A12+A2+A13 EN 60335-2-92 EN 13684 +A3
Рівень звуку обмірований / гарантований CC 38E 97 / 99 dB (A)	Оцінка відповідності 2000 /14/EG Додаток V	
	Named service TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein 51105 Köln GERMANY	Kötz, 2011-10-25  Antonio De Filippo, Managing Director

Гарантія

Протягом встановленого законодавством строку давності претензій щодо якості пристрою ми усунемо деякі дефекти матеріалу або виробничий брак шляхом ремонту або заміни (за нашим розсудом). Строк давності визначається правовими нормами тієї місцевості, де було куплено пристрій.

Наші гарантійні зобов'язання дійсні лише в таких випадках:

Гарантія втрачає силу в таких випадках:

- Належна експлуатація пристрою
- Дотримання інструкції з експлуатації
- Використання оригінальних запасних частин
- У разі здійснення спроби полагодити інструмент
- технічні зміни пристрою
- У разі неналежного використання інструмента (наприклад, у промислових або комунальних цілях)

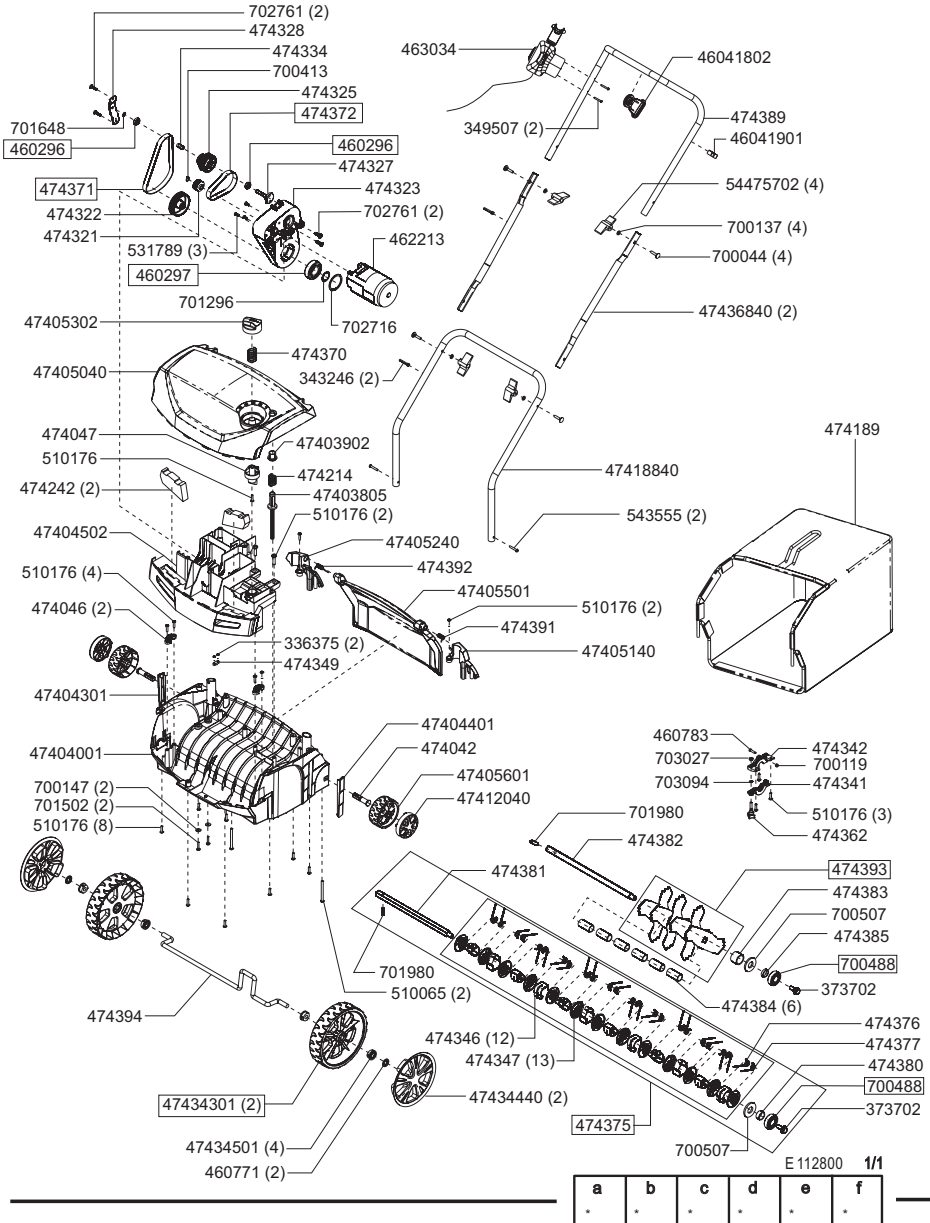
Гарантія не розповсюджується на такі випадки:

- На пошкодження лакованої поверхні, які утворились унаслідок звичайного зношування
- Деталі, що зношуються (позначені рамкою **XXX XXX**(X) на карті запасних частин)
- На двигуни внутрішнього згоряння – На них розповсюджуються окремі гарантійні норми відповідного виробника двигунів

У випадку, що потребує надання гарантії, звертайтеся з цим гарантійним листом та документом, який підтверджує акт купівлі, до Вашого дилера або до найближчого авторизованого сервісного центру. Ці гарантійні зобов'язання не розповсюджуються на правові претензії клієнта до продавця стосовно якості проданого пристрою.

VLE 38 Comfort

Art. Nr. 112 800







Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43) 35 78 / 2515227	(+43) 35 78 / 251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61) 3 / 97 67 - 3700	(+61) 3 / 97 67 - 3799
B / L	Eurogarden NV	(+32) 16 / 805427	(+32) 16 / 805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359) 2 942 34 02	(+359) 2 942 34 10
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56 / 418 3150	(+41) 56 / 418 3160
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420) 382 / 21 03 81	(+420) 382 / 21 27 82
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 8221 / 203 - 0	(+49) 8221 / 203 - 138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98 82 10 00	(+45) 98 82 54 54
EST/LT/LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 67409330	(+371) 67807018
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3 / 85 - 763540	(+33) 3 / 85 - 763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44) 1963 / 82 80 50	(+44) 1963 / 82 80 52
H	AL-KO KFT	(+36) 29 / 53 70 50	(+36) 29 / 53 70 51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385) 1 3096 567	(+385) 1 3096 567
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39) 039 / 932 93 11	(+39) 039 / 932 93 90
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91) 3322874206	(+91) 3322874139
IQ	Gulistan Com	(+946) 750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44) 2890813121	(+44) 2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218) 512660209	(+218) 512660209
MA	BADRA Sarl	(+212) 022447128	(+212) 022447130
MK	Techno Geneks	(+389) 2 2551801	(+389) 2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64 86 25 50	(+47) 64 86 25 54
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31) 38 / 444 6160	(+31) 38 / 444 6358
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48) 61 / 8 16 19 25	(+48) 61 / 8 16 19 80
RO	OMNITECH Technology SRL	(+4) 021 326 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 499 / 168 87 18	(+7) 499 / 96600 - 00
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7) 812 / 4 46 10 75	(+7) 812 / 4 46 10 75
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) (0) 3157 35 80	(+46) (0) 3157 56 20
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421) 2 / 45 99 41 12	(+421) 2 / 45 64 81 17
SLO	Darko Opara s.p.	(+386) 1 722 58 50	(+386) 1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381) 34 308 000	(+381) 34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 232 4580586	(+90) 232 4572697
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44 / 492 33 96	(+380) 44 / 492 33 97